

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 33



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 55

7 februarie 2012

<u>Număr de referință</u>	<u>Cuprins</u>	<u>Pagina</u>
I Rezoluții, recomandări și avize		
AVIZE		
<b>Comisia Europeană</b>		
2012/C 33/01	Avizul Comisiei din 3 februarie 2012 privind planul de eliminare a deșeurilor radioactive provenite de la cele două reactoare EPR ale centralei nucleare Hinkley Point C situată în Somerset, Regatul Unit	1
II Comunicări		
COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE		
<b>Comisia Europeană</b>		
2012/C 33/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6091 – Galenica/Fresenius Medical Care/Vifor Fresenius Medical Care Renal Pharma JV) <sup>(1)</sup> .....	3
2012/C 33/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6450 – EDF/ERSA) <sup>(1)</sup> .....	3
2012/C 33/04	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6464 – Sony/Sony Ericsson) <sup>(1)</sup> .....	4

RO

Preț:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

<u>Număr de referință</u>	Cuprins ( <i>continuare</i> )	Pagina
2012/C 33/05	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	5

---

#### IV *Informări*

##### INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

###### **Comisia Europeană**

2012/C 33/06	Rata de schimb a monedei euro .....	7
--------------	-------------------------------------	---

##### INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2012/C 33/07	Sărbători legale în 2012 .....	8
2012/C 33/08	Lista agenților de rating de credit (ARC) înregistrate și certificate .....	10

---

#### V *Anunțuri*

##### PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

###### **Comisia Europeană**

2012/C 33/09	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6491 – Kubota/Kverneland) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	12
--------------	--	----



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## I

(Rezoluții, recomandări și avize)

## AVIZE

## COMISIA EUROPEANĂ

## AVIZUL COMISIEI

din 3 februarie 2012

**privind planul de eliminare a deșeurilor radioactive provenite de la cele două reactoare EPR ale centralei nucleare Hinkley Point C situată în Somerset, Regatul Unit**

(Numai textul în limba engleză este autentic)

(2012/C 33/01)

Evaluarea de mai jos se efectuează în conformitate cu dispozițiile Tratatului Euratom, fără a aduce atingere oricăror evaluări suplimentare efectuate în conformitate cu Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene sau obligațiilor care decurg din acesta și din legislația secundară.

La 9 august 2011, Comisia Europeană a primit de la Guvernul Regatului Unit, în conformitate cu articolul 37 din Tratatul Euratom, date generale privind planul de eliminare a deșeurilor radioactive provenite de la cele două reactoare EPR ale centralei nucleare Hinkley Point C.

Pe baza acestor date și a informațiilor suplimentare furnizate de reprezentanții Guvernului Regatului Unit la reuniunea Grupului de experți din 8 și 9 noiembrie 2011, Comisia a formulat următorul aviz:

1. Distanțele de la fața locului până la cele mai apropiate state membre, Franța și Republica Irlanda, sunt de 185 km și, respectiv, 250 km.
2. În condiții normale de funcționare, evacuarea efluenților radioactivi lichizi și gazoși nu este susceptibilă să conducă la o expunere a populației dintr-un alt stat membru, care să fie semnificativă din punctul de vedere al sănătății.
3. Deșeurile solide slab radioactive sunt depozitate temporar la fața locului, înainte de a fi transferate în instalații de eliminare autorizate de autoritățile de reglementare ale Regatului Unit. Elementele combustibile uzate și deșeurile solide cu nivel intermediar de radioactivitate sunt depozitate temporar la fața locului, în așteptarea viitoarei disponibilități a unui depozit geologic. Nu este avută în vedere reprocessarea combustibilului uzat.
4. În cazul unor scurgeri neprevăzute de efluenți radioactivi, care pot rezulta în urma unui accident de tipul și amploarea avute în vedere în datele generale, dozele pe care le-ar putea primi populația din alt stat membru nu ar fi semnificative din punctul de vedere al sănătății.

În concluzie, Comisia consideră că, atât în condiții de funcționare normală, cât și în cazul unui accident de tipul și amploarea avute în vedere în datele generale, implementarea planului de eliminare a deșeurilor radioactive sub orice formă provenind de la cele două reactoare EPR ale centralei nucleare Hinkley Point C situată în Somerset, Regatul Unit, nu este susceptibilă să producă o contaminare radioactivă a apei, a solului sau a spațiului aerian al unui alt stat membru, care să fie semnificativă din punctul de vedere al sănătății.

Adoptat la Bruxelles, 3 februarie 2012.

*Pentru Comisie*  
Günther OETTINGER  
*Membru al Comisiei*

---

## II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.6091 – Galenica/Fresenius Medical Care/Vifor Fresenius Medical Care Renal Pharma  
JV)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2012/C 33/02)

La data de 5 octombrie 2011, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32011M6091. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.6450 – EDF/ERSA)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2012/C 33/03)

La data de 31 ianuarie 2012, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32012M6450. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.6464 – Sony/Sony Ericsson)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2012/C 33/04)

La data de 26 ianuarie 2012, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32012M6464. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

**Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2012/C 33/05)

Data adoptării deciziei	19.12.2011
Numărul de referință al ajutorului	SA.33303 (11/N)
Stat membru	Țările de Jos
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Renotification capital injection of SNS REAAL
Temei legal	Term sheet agreed by Dutch government and SNS REAAL
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Alte forme de aport de capital
Buget	Buget anual: 750 de milioane EUR Buget global: 750 de milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	—
Sectoare economice	Intermediere financiară
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Nederlandse regering PB 20201 2500 EE Den Haag NEDERLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	19.12.2011
Numărul de referință al ajutorului	SA.33867 (11/N)
Stat membru	Italia
Regiune	Abruzzo
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Modifica del regime N 459/A/09 di aiuti destinati ad ovviare ai danni arrecati dal terremoto del 6 aprile 2009 in Abruzzo

Temei legal	Ordinanza n. 3959 del Presidente del Consiglio dei Ministri — Ulteriori interventi urgenti diretti a fronteggiare gli eventi sismici verificatisi nella regione Abruzzo il giorno 6 aprile 2009
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Compensări pentru pagube produse de calamități naturale sau alte evenimente extraordinare
Forma de ajutor	Subvenție directă, Bonificație de dobândă
Buget	Buget global: 78,8 milioane EUR
Valoare	100 %
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2013
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Regione Abruzzo P.zza Santa Giusta — Palazzo Centi 67100 L'Aquila AQ ITALIA
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)



## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

6 februarie 2012

(2012/C 33/06)

## 1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,3042	AUD	dolar australian	1,2192
JPY	yen japonez	99,97	CAD	dolar canadian	1,3019
DKK	coroana daneză	7,4342	HKD	dolar Hong Kong	10,1135
GBP	lira sterlină	0,82810	NZD	dolar neozelandez	1,5721
SEK	coroana suedeză	8,8025	SGD	dolar Singapore	1,6303
CHF	franc elvețian	1,2067	KRW	won sud-coreean	1 463,27
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	9,9450
NOK	coroana norvegiană	7,5925	CNY	yuan renminbi chinezesc	8,2329
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,5830
CZK	coroana cehă	24,980	IDR	rupia indoneziană	11 718,28
HUF	forint maghiar	293,01	MYR	ringgit Malaiezia	3,9374
LTL	litas lituanian	3,4528	PHP	peso Filipine	55,533
LVL	lats leton	0,6993	RUB	rubla rusească	39,4254
PLN	zlot polonez	4,1770	THB	baht thailandez	40,404
RON	leu românesc nou	4,3420	BRL	real brazilian	2,2549
TRY	lira turcească	2,3017	MXN	peso mexican	16,5907
			INR	rupie indiană	63,9780

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

### Sărbători legale în 2012

(2012/C 33/07)

Belgique/België	1.1, 8.4, 9.4, 30.4, 1.5, 17.5, 18.5, 27.5, 28.5, 21.7, 15.8, 1.11, 2.11, 11.11, 15.11, 16.11, 24.12, 25.12, 26.12, 27.12, 28.12, 29.12, 30.12, 31.12
България	1.1, 3.3, 13.4, 14.4, 15.4, 16.4, 1.5, 6.5, 24.5, 6.9, 22.9, 1.11, 24.12, 25.12, 26.12
Česká republika	1.1, 9.4, 1.5, 8.5, 5.7, 6.7, 28.9, 28.10, 17.11, 24.12, 25.12, 26.12.
Danmark	1.1, 5.4, 6.4, 8.4, 9.4, 4.5, 17.5, 27.5, 28.5, 25.12, 26.12
Deutschland	1.1, 6.4, 9.4, 1.5, 17.5, 28.5, 3.10, 25.12, 26.12
Eesti	1.1, 24.2, 6.4, 8.4, 1.5, 27.5, 23.6, 24.6, 20.8, 24.12, 25.12, 26.12.
Éire/Ireland	2.1, 6.4, 9.4, 17.5, 18.5, 28.5, 2.11, 24.12, 25.12, 26.12
Ελλάδα	1.1, 6.1, 27.2, 25.3, 13.4, 16.4, 1.5, 4.6, 15.8, 28.10, 25.12, 26.12
España	6.1, 6.4, 1.5, 15.8, 12.10, 1.11, 6.12, 8.12, 25.12:
France	1.1, 9.4, 1.5, 8.5, 17.5, 28.5, 14.7, 15.8, 1.11, 11.11, 25.12
Italia	1.1, 6.4, 9.4, 1.5, 17.5, 28.5, 15.8, 1.11, 25.12, 26.12
Κύπρος/Kıbrıs	1.1, 6.1, 27.2, 25.3, 1.4, 13.4, 16.4, 1.5, 4.6, 15.8, 1.10, 28.10, 24.12, 25.12, 26.12
Latvija	1.1, 6.4, 8.4, 9.4, 1.5, 4.5, 13.5, 27.5, 23.6, 24.6, 18.11, 24.12, 25.12, 26.12, 31.12
Lietuva	1.1, 16.2, 11.3, 8.4, 9.4, 1.5, 6.5, 3.6, 24.6, 6.7, 15.8, 1.11, 24.12, 25.12; 26.12
Luxembourg	1.1, 9.4, 1.5, 17.5, 28.5, 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 26.12
Magyarország	1.1, 15.3, 16.3, 8.4, 9.4, 30.4, 1.5, 27.5, 28.5, 20.8, 22.10, 23.10, 1.11, 2.11, 24.12, 25.12, 26.12
Malta	1.1, 10.2, 19.3, 31.3, 6.4, 1.5, 7.6, 29.6, 15.8, 8.9, 21.9, 8.12, 13.12, 25.12
Nederland	1.1, 8.4, 9.4, 30.4, 17.5, 27.5, 28.5, 25.12, 26.12
Österreich	1.1, 6.1, 9.4, 1.5, 17.5, 28.5, 7.6, 15.8, 26.10, 1.11, 8.12, 25.12, 26.12
Polska	1.1, 6.1, 8.4, 9.4, 1.5, 3.5, 27.5, 7.6, 15.8, 1.11, 11.11, 25.12, 26.12
Portugal	1.1, 6.4, 8.4, 25.4, 1.5, 7.6, 10.6, 15.8, 5.10, 1.11, 1.12, 8.12, 25.12
România	1.1, 2.1, 15.4, 16.4, 1.5, 3.6, 4.6, 15.8, 1.12, 25.12, 26.12
Slovenija	2.1, 5.4, 6.4, 9.4, 1.5, 17.5, 18.5, 28.5, 25.6, 1.11, 2.11, 26.12
Slovensko	1.1, 6.1, 6.4, 9.4, 1.5, 8.5, 5.7, 29.8, 1.9, 15.9, 17.11, 24.12, 25.12, 26.12

---

Suomi/Finland	1.1, 6.1, 6.4, 8.4, 9.4, 1.5, 17.5, 23.6, 3.11, 6.12, 25.12, 26.12
Sverige	1.1, 6.1, 6.4, 8.4, 9.4, 1.5, 17.5, 27.5, 6.6, 23.6, 3.11, 25.12, 26.12
United Kingdom	Wales and England: 2.1, 6.4, 9.4, 7.5, 4.6, 5.6, 27.8, 25.12, 26.12 Northern Ireland: 2.1, 19.3, 6.4, 9.4, 7.5, 4.6, 5.6, 12.7, 27.8, 25.12, 26.12 Scotland: 2.1, 3.1, 6.4, 7.5, 4.6, 5.6, 6.8, 30.11, 25.12, 26.12

---

### Lista agențiilor de rating de credit (ARC) înregistrate și certificate

(2012/C 33/08)

Agențiile de rating de credit enumerate mai jos au fost înregistrate sau certificate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1060/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 privind agențiile de rating de credit (Regulamentul privind agențiile de rating de credit).

Lista este publicată de AEVMP în conformitate cu articolul 18 alineatul (3) din Regulamentul privind agențiile de rating de credit și este actualizată în termen de cinci zile lucrătoare de la adoptarea unei decizii de înregistrare sau de certificare. Comisia Europeană republică lista în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* în termen de 30 de zile de la orice actualizare intervenită. Prin urmare, pot apărea diferențe între lista publicată de AEVMP și cea disponibilă în Jurnalul Oficial în perioada respectivă.

Data ultimei actualizări: 6 ianuarie 2012

Denumirea ARC	Țara de reședință	Autoritatea competentă de înregistrare din statul membru de origine	Statutul	Data intrării în vigoare
Euler Hermes Rating GmbH	Germania	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Înregistrată	16 noiembrie 2010
Japan Credit Rating Agency Ltd	Japonia	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Certificată	6 ianuarie 2011
Feri EuroRating Services AG	Germania	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Înregistrată	14 aprilie 2011
Bulgarian Credit Rating Agency AD	Bulgaria	Financial Supervision Commission (FSC)	Înregistrată	6 aprilie 2011
Creditreform Rating AG	Germania	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Înregistrată	18 mai 2011
PSR Rating GmbH	Germania	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Înregistrată	24 mai 2011
ICAP Group SA	Grecia	Hellenic Capital Market Commission (HCMC)	Înregistrată	7 iulie 2011
GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung GmbH	Germania	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Înregistrată	28 iulie 2011
ASSEKURATA Assekuranz Rating- Agentur GmbH	Germania	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Înregistrată	16 august 2011
Companhia Portuguesa de Rating, SA (CPR)	Portugalia	Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM)	Înregistrată	26 august 2011
AM Best Europe — Rating Services Ltd. (AMBERS)	Regatul Unit	Financial Services Authority (FSA)	Înregistrată	8 septembrie 2011
DBRS Ratings Limited	Regatul Unit	Financial Services Authority (FSA)	Înregistrată	31 octombrie 2011
Fitch France S.A.S.	Franța	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Înregistrată	31 octombrie 2011
Fitch Deutschland GmbH	Germania	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Înregistrată	31 octombrie 2011

Denumirea ARC	Țara de reședință	Autoritatea competentă de înregistrare din statul membru de origine	Statutul	Data intrării în vigoare
Fitch Italia SpA	Italia	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Înregistrată	31 octombrie 2011
Fitch Polska SA	Polonia	Komisja Nadzoru Finansowego (KNF)	Înregistrată	31 octombrie 2011
Fitch Ratings España S.A.U.	Spania	Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV)	Înregistrată	31 octombrie 2011
Fitch Ratings Limited	Regatul Unit	Financial Services Authority (FSA)	Înregistrată	31 octombrie 2011
Fitch Ratings CIS Limited	Regatul Unit	Financial Services Authority (FSA)	Înregistrată	31 octombrie 2011
Moody's Investors Service Cyprus Ltd	Cipru	Cyprus Securities and Exchange Commission (CySEC)	Înregistrată	31 octombrie 2011
Moody's France S.A.S.	Franța	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Înregistrată	31 octombrie 2011
Moody's Deutschland GmbH	Germania	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Înregistrată	31 octombrie 2011
Moody's Italia S.r.l.	Italia	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Înregistrată	31 octombrie 2011
Moody's Investors Service España SA	Spania	Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV)	Înregistrată	31 octombrie 2011
Moody's Investors Service Ltd	Regatul Unit	Financial Services Authority (FSA)	Înregistrată	31 octombrie 2011
Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.	Franța	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Înregistrată	31 octombrie 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Italy S.r.l.	Italia	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Înregistrată	31 octombrie 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited	Regatul Unit	Financial Services Authority (FSA)	Înregistrată	31 octombrie 2011
CRIF SpA	Italia	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Înregistrată	22 decembrie 2011

## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

## COMISIA EUROPEANĂ

## Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.6491 – Kubota/Kverneland)

## Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2012/C 33/09)

1. La data de 30 ianuarie 2012, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea Kubota Corporation („Kubota”, Japonia) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul unic indirect asupra întregii întreprinderi Kverneland ASA („Kverneland”, Norvegia), prin licitație publică.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Kubota: dezvoltarea, producția și distribuția de mașini agricole și industriale, de sisteme pentru apă și mediu, precum și de infrastructuri sociale;
- în cazul întreprinderii Kverneland: dezvoltarea, producția și distribuția de echipamente și utilaje tractate pentru sectorul agricol.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6491 – Kubota/Kverneland, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32 („Comunicarea privind o procedură simplificată”).



**Prețul abonamentelor în 2012**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 310 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	840 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informații).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

**Distribuire și abonamente**

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

